

Software- Nutzungsbedingungen

Terms and Conditions of the Use of Software

1. Vertragsgegenstand

- 1.1** Mit dem Download der Software tritt zwischen TecAlliance als Lizenzgeber und dem Nutzer als Lizenznehmer ein Lizenzvertrag in Kraft. Gleichzeitig bestätigt der Erwerber/Nutzer/Lizenznehmer die Geltung dieser Nutzungsbedingungen. Gegenstand des Lizenzvertrags ist die zeitlich befristete Einräumung von Nutzungs- und Verwertungsrechten an der jeweiligen, vom Lizenznehmer installierten Software („Lizenzgegenstand“) vom Lizenzgeber an den Lizenznehmer.
- 1.2** Der Lizenzgegenstand besteht aus dem Objektcode der Software und der in der jeweiligen Produktbeschreibung beschriebenen Dokumentation.

2. Einräumung von Rechten

- 2.1** Der Lizenzgeber gewährt dem Lizenznehmer hiermit das räumlich unbeschränkte, einfache, nicht übertragbare und zeitlich auf die Laufzeit des gekoppelten Datenlieferanten-Vertrags beschränkte Recht, den Lizenzgegenstand nach Maßgabe dieses Vertrags zu nutzen, zu vervielfältigen, zu bearbeiten und zu dekompileieren.
- 2.2** Das Recht zur Nutzung und Verwertung ist beschränkt auf die in der jeweiligen Produktbeschreibung genannten Nutzungszwecke („Nutzungszweck“). Insbesondere ist ein Datentransfer zum und vom Lizenzgegenstand nur unter Verwendung der in der jeweiligen Produktbeschreibung genannten Austauschformate erlaubt.
- 2.3** Das Recht zur Vervielfältigung des Lizenzgegenstands ist beschränkt auf die Installation des Lizenzgegenstands auf einem im unmittelbaren Besitz des Lizenznehmers stehenden Computersystem zur Erfüllung des Nutzungszwecks und auf eine Vervielfältigung, die notwendig ist für das Laden, Anzeigen, Ablaufen, Übertragen und Speichern des Lizenzgegenstands sowie auf das Recht zur Anfertigung einer Sicherungskopie vom Lizenzgegenstand durch eine gemäß § 69 d Abs. 2 UrhG hierzu berechnigte Person.
- 2.4** Das Recht zur Bearbeitung des Lizenzgegenstands ist beschränkt auf den Erhalt oder die Wiederherstellung der vereinbarten Funktionalität des Lizenzgegenstands.
- 2.5** Das Recht zur Dekompilierung des Lizenzgegenstands wird nur unter der Bedingung des § 69 e Abs. 1 Nr. 1 bis 3 UrhG und im Rahmen des § 69 e Abs. 2 Nr. 1 bis 3 UrhG gewährt.
- 2.6** Weitergehende Nutzungs- und Verwertungsrechte am Lizenzgegenstand werden dem Lizenznehmer nicht eingeräumt.

Scope of this Agreement

By downloading the software, the user enters into a License Contract between TecAlliance as Licensor and the user as Licensee. At the same time, the Buyer/User/Licensee confirms the validity of these Terms and Conditions. The object of this License Contract is the granting of permission of use and exploitation rights for a limited time for the respective software installed by Licensee (“Licensed Product”) from the Licensor to the Licensee.

The Licensed Product comprises the object code of the software and the documentation in the respective product description.

Grant of Rights

The Licensor hereby grants to the Licensee the non-exclusive, non-transferable right to use, to copy, to revise and to decompile the Licensed Product without limitation in manner or place but restricted in time to the term of the linked data supplier contract, subject to the terms of this Agreement.

The right to use and exploit is limited to the purposes described in the respective product description (“Purpose of Use”). In particular, data transfer to and from the Licensed Product is only allowed using the exchange format specified in the respective product description.

The right to copy the Licensed Product granted to Licensee herein is limited to the installation of the Licensed Product on a computer system which is in Licensee’s immediate possession and to fulfill the Purpose of Use and a copy thereof which is required for the loading, display, running, transfer or storage of the Licensed Product as well as to the right for an authorized person to make a copy for security backup purposes, as stated in sec. 69 d para. (2) UrhG (German Copyright Act).

The right to revise the Licensed Product granted to Licensee herein is limited to the maintenance or reinstatement of the agreed functionality of the Licensed Product.

The right to decompile the Licensed Product granted to Licensee herein is only granted under the terms of sec. 69 e para. (1) nos. 1 to 3 UrhG and within the limits of sec. 69 e para. (2) nos. 1 to 3 UrhG.

No more extensive rights to use and exploit the Licensed Products are granted to Licensee.

2.7 Der Lizenznehmer ist nicht berechtigt, den Lizenzgegenstand Dritten zu überlassen. Insbesondere ist es ihm nicht gestattet, den Lizenzgegenstand zu veräußern, zu verleihen, zu vermieten oder in sonstiger Weise unterzulizenzieren oder öffentlich wiederzugeben oder zugänglich zu machen.

2.8 Auf Anforderung und soweit ein berechtigtes Interesse daran besteht, wird der Lizenznehmer dem Lizenzgeber oder einem von ihm beauftragten Dritten die Prüfung gestatten, ob sich die Nutzung des Lizenzgegenstands im Rahmen der hierin gewährten Rechte hält; der Lizenznehmer wird den Lizenzgeber bei der Durchführung einer solchen Prüfung nach besten Kräften unterstützen.

2.9 Verstößt der Lizenznehmer gegen eine der vorstehenden Bestimmungen, werden sämtliche im Rahmen dieses Vertrages erteilten Nutzungsrechte sofort unwirksam und fallen automatisch an den Lizenzgeber zurück. In diesem Fall hat der Lizenznehmer die Nutzung des Lizenzgegenstandes unverzüglich und vollständig einzustellen, sämtliche auf seinen Systemen installierten Kopien des Lizenzgegenstandes zu löschen, sowie die gegebenenfalls erstellte Sicherungskopie zu löschen, oder dem Lizenzgeber auszuhändigen.

2.10 Die vorstehende Einräumung der Nutzungsrechte steht unter der Bedingung, dass zwischen den Parteien ein gültiger Datenlieferantenvertrag existiert.

3 Übergabe und Installation des Lizenzgegenstands

3.1 Der Lizenzgeber wird dem Lizenznehmer die zur Ausübung der hierin gewährten Nutzungs- und Verwertungsrechte erforderliche Anzahl an Vervielfältigungsstücken des Lizenzgegenstands in maschinenlesbarer Datenfernübertragung überlassen. Sofern der Lizenznehmer die Überlassung des Lizenzmaterials auf Datenträger verlangt, werden ihm die Kosten hierfür in Rechnung gestellt. Die Parteien vereinbaren als Erfüllungsort für die Übergabe des Lizenzgegenstands den Sitz des Lizenzgebers. Der Lizenznehmer trägt sämtliche Kosten und Risiken, die mit der Übergabe verbunden sind. Mit der Übergabe des Lizenzgegenstands geht die Transportgefahr (insbesondere die Gefahr des zufälligen Untergangs oder Zerstörung) der Kopien des Lizenzgegenstands auf den Lizenznehmer über.

3.2 Der Lizenznehmer ist dafür verantwortlich, die Systemumgebung entsprechend der Anforderungen in der jeweiligen Produktbeschreibung bereitzustellen.

3.3 Der Lizenzgegenstand wird vom Lizenznehmer installiert. Der Lizenznehmer ist verpflichtet, das Lizenzmaterial durch geeignete Maßnahmen vor dem Zugriff durch unbefugte Dritte zu sichern, insbesondere sämtliche Kopien des Lizenzmaterials an einem geschützten Ort aufzubewahren.

3.4 Installations- und Konfigurationsleistungen des Lizenzgegenstandes und der Oracle® Datenbank sind nicht Gegenstand dieses Vertrags, können aber zwischen den Parteien gesondert vereinbart werden.

The Licensee is not authorized to transfer the Licensed Product to third parties. In particular, he is not permitted to sell, lend, rent or otherwise sub-license the License Product or to make it available to the public.

Licensee undertakes to allow Licensor or an agent of Licensor to audit whether Licensee's use of the Licensed Product is consistent with the rights granted to Licensee herein upon request by Licensor and provided there is a legitimate interest therein and to give full co-operation to Licensor or its agent carrying out such audit.

Should the Licensee breach any of the foregoing provisions, all rights granted under this Agreement shall become immediately void and revert automatically to the Licensor. In such case, the Licensee must stop using the License Product immediately and completely delete all copies of the License Product installed on his systems, together with any backup copies, or return them to the Licensor.

The above grant of user rights shall be conditional upon the existence of a valid data provider agreement between the parties.

Delivery and Installation of the Licensed Product

Licensor shall deliver the necessary number of copies of the Licensed Product for the exercise of the rights to use and exploit granted to Licensee herein in machine-readable form transferred by remote data transfer. Should the Licensee require the transfer of the license material on data carrier, any costs thereof will be invoiced to him. The parties agree Licensor's registered office as the place of performance for the delivery of the Licensed Product. Licensee shall bear all costs and risks related to such delivery. Upon transfer of the Licensed Product, the risk of transportation (particularly the risk of accidental loss or destruction) of the copies of the Licensed Product passes to Licensee.

Licensee is responsible for providing the system environment in accordance with the system requirements set forth in the respective product description.

Licensee shall install the Licensed Product. The Licensee shall be obliged to take appropriate steps to protect the License Material against unauthorized third-party access, including in particular storing all copies of the License Material in a secure location.

Installation and configuration services of the Licensed Product and of the Oracle® database are not the subject of this Agreement but can be agreed separately between the parties.

3.5 Der Lizenznehmer trägt für die ordentliche Lizenzierung der mitgelieferten Datenbank durch das Erwerben und Nutzen einer gültigen Oracle® Lizenz Verantwortung. Der Lizenzgeber übernimmt keine Haftung für das Unterbleiben der entsprechenden Lizenzierung oder etwaiger mit der Oracle® Lizenz einhergehender Verzögerungen, Probleme oder Schädigungen.

4. Updates

4.1 Der Lizenzgeber liefert in unregelmäßigen Abständen Updates des Lizenzmaterials an den Lizenznehmer. Der Lizenznehmer ist verpflichtet, Updates unverzüglich nach deren Erhalt, spätestens jedoch bis zur nächsten mit dieser Software durchgeführten Datenabgabe bei sich einzuspielen und die Nutzung veralteter Versionen des Lizenzmaterials einzustellen.

5. Laufzeit und Kündigung

5.1 Der Vertrag tritt mit dem Download der Software in Kraft. Die Laufzeit entspricht der Laufzeit des entsprechenden Datenlieferantenvertrags zwischen den Parteien.

5.2 Mit Beendigung oder Wegfall des Datenlieferantenvertrages zwischen den Parteien (vgl. § 2 Abs. 10) enden auch dieser Lizenzvertrag und das Nutzungsrecht des Lizenznehmers an der Software, ohne dass es einer gesonderten Kündigung bedarf.

5.3 Der Vertrag kann darüber hinaus von jeder Partei ohne Einhaltung einer Frist aus wichtigem Grund gekündigt werden. Ein wichtiger Grund, der den Lizenzgeber zur Kündigung berechtigt, liegt insbesondere vor, wenn der Lizenznehmer Nutzungsrechte des Lizenzgebers dadurch verletzt, dass er das Lizenzmaterial über das nach diesem Vertrag gestattete Maß hinaus nutzt und die Verletzung auf eine Abmahnung des Lizenzgebers hin nicht innerhalb angemessener Frist abstellt.

5.4 Die Kündigung – gleich aus welchem Grund – bedarf der Schriftform.

5.5 Im Falle einer Kündigung – gleich aus welchem Grund – hat der Lizenznehmer die Nutzung des Lizenzmaterials einzustellen und sämtliche installierten Kopien des Lizenzmaterials von seinen Rechnern zu entfernen sowie dem Lizenzgeber gegebenenfalls erstellte Sicherungskopien nach dessen Wahl unverzüglich zurückzugeben oder diese zu zerstören.

6. Support

6.1 Der Support wird vom Lizenzgeber oder einem von ihm beauftragten Dritten oder einem vom Lizenznehmer beauftragten und dem Lizenzgeber mitgeteilten Dritten gegenüber erbracht. Er gliedert sich in

The Licensee is responsible for the proper licensing of the database that is also part of the delivery by acquiring and using a valid Oracle® licence. The Licensor assumes no liability for the failure to obtain the corresponding licensing or for any delays, problems or damage associated with the Oracle® licence.

Updates

The Licensor shall provide the Licensee with updates to the License Material at irregular intervals. The Licensee is obligated to install updates immediately after their receipt, but at the latest by the next data delivery carried out with this software, and to cease using outdated version of the License Material.

Term and Termination

This Agreement shall become effective with the download of the software. The term of the Agreement corresponds to the term of the corresponding Data Provider Agreement between the parties.

On the expiration or discontinuation of the Data Provider Agreement between the parties (cf. Section 2 para. 10), this License Agreement also terminates as does the use right of the Licensee to the software, in both cases without requiring a separate termination notice.

In addition, either party without notice for significant cause can terminate the Agreement. A significant cause that entitles the Licensor to terminate the Agreement includes specifically an instance when the Licensee violates the Licensor's rights of use by using the License Material beyond the extent permitted by this Agreement and does not resolve the violation in response to a warning notice from the Licensor within a reasonable period.

A notice of termination – for whatever reason – must be given in writing.

In the event of a termination – for whatever reason – the Licensee shall cease using the License Material and shall immediately remove all installed copies of the License Material from his computers, in addition to returning to the Licensor any backup copies, which have been made, or destroying them, according to the preference of the Licensor.

Support

Support shall be provided by the Licensor or by a third party appointed by him or by a third party appointed by the Licensee of whom the Licensor has been notified. It shall be categorised as

– First Level Support

(Telefonische Störungsannahme durch einen Customer Help Desk – CHD; Beratung bei fachlichen Fragen zur Anwendung – Bedienung, bekannte Fehler) und

– Second Level Support

(Übernahme und Diagnose von Problemmeldungen aus dem First Level Support. Behebung des Fehlers und Bereitstellung einer Umgehung oder Korrekturversion).

- 6.2** Alle Supportleistungen (Ausnahme: Schulungsunterstützung) können vom Lizenzgeber oder einem von ihm beauftragten Dritten telefonisch bzw. per Remote Service erbracht werden.
- 6.3** Sollten spezielle Problemstellungen weitere Maßnahmen erfordern, kann der Lizenzgeber auf Anfrage entgeltlich Support vor Ort leisten.
- 6.4** Sollte ein Remote Service vom Lizenznehmer nicht zugelassen werden und wird deshalb ein Vor-Ort-Support nötig, so hat der Lizenznehmer die daraus entstehenden Kosten und Aufwendungen zu tragen.
- 6.5** Die Verfügbarkeit des Supports richtet sich nach den üblichen Bürozeiten (Mo.-Fr. 8:00 – 18:00 Uhr MEZ). An gesetzlichen Feiertagen in NRW wird kein Support geleistet.
- 6.6** Der Support ist in deutscher, englischer, französischer, italienischer, holländischer und spanischer Sprache verfügbar.
- 6.7** Support wird nur für den Lizenzgegenstand erbracht. Support für die Oracle® Datenbank muss unabhängig davon mit Oracle® vereinbart werden.

7 Haftung

- 7.1** Der Lizenzgeber haftet unbeschränkt bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit, für die Verletzung von Leben, Leib oder Gesundheit, nach den Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes sowie im Umfang einer vom Lizenzgeber übernommenen Garantie.
- 7.2** Bei leicht fahrlässiger Verletzung einer Pflicht, die wesentlich für die Erreichung des Vertragszwecks ist (Kardinalspflicht), ist die Haftung des Lizenzgebers der Höhe nach begrenzt auf den Schaden, der nach der Art des fraglichen Geschäfts vorhersehbar und typisch ist.
- 7.3** Eine weitergehende Haftung des Lizenzgebers besteht nicht. Insbesondere besteht keine Haftung des Lizenzgebers für anfängliche Mängel, soweit nicht die Voraussetzungen der Absätze 1 und/oder 2 vorliegen.
- 7.4** Die vorstehende Haftungsbeschränkung gilt auch für die persönliche Haftung der Mitarbeiter, Vertreter und Organe des Lizenzgebers.
- 7.5** Der Lizenznehmer ist verpflichtet, dem Lizenzgeber Mängel des Lizenzmaterials nach deren Entdeckung unverzüglich in Textform anzuzeigen. Bei Sachmängeln erfolgt dies unter Beschreibung der Zeit des Auftretens der Mängel und der näheren Umstände.

– First Level Support

(registration of the fault with a Customer Help Desk – CHD; advice in relation to specialist issues regarding application – use, and known errors) and

– Second Level Support

(takeover and diagnosis of problem reports from First Level Support: remedying of the error and provision of a work-around or corrective version).

All support services (with the exception of training support) can be provided by the Licensor or by a third party appointed by him over the telephone or via remote service.

If specialized problems require further measures, the Licensor shall provide a paid on-site service.

If the Licensee does not accept remote service, and on-site service is therefore necessary, the Licensee shall bear the costs and expenses arising therefrom.

Support is available during normal office hours (Mon.-Fri. 8 am – 6 pm CET). No support will be provided on statutory public holidays in NRW.

Support is available in German, English, French, Italian, Dutch, and Spanish.

Support will be provided for the Licensed Product only. Support for the Oracle® database must be agreed with Oracle® independently of this.

Liability

The Licensor shall be liable without restriction for death, injury or impaired health in the event of intent or gross negligence under the terms of the German Product Liability Act and to the extent of any guarantee the Licensor has assumed.

In the event of a slightly negligent breach of an obligation key to achieving the purpose of the Agreement (material obligation), the liability of the Licensor shall be limited to such damage as is foreseeable and typical for the type of business transaction.

No further liability of the Licensor exists. In particular, the Licensor shall not be liable for initial defects insofar as the conditions laid down in Paragraphs 1 and/or 2 do not apply.

The above-mentioned limitation of liability shall also apply for personal liability on the part of the employees, representatives and administrative bodies of the Licensor.

The Licensee shall notify the Licensor in writing of defects in the License Material immediately after they are discovered. In the case of material defects, the notification shall be accompanied by a description of the time and the detailed circumstances of their occurrence.

8 Schlussbestimmungen

- 8.1** Dieser Vertrag und Änderungen an diesem Vertrag unterliegen der Textform. Alternativ kommt der Vertrag auch durch erstmalige Nutzung des Lizenzgegenstandes durch den Lizenznehmer zustande.
- 8.2** Auf diesen Vertrag findet das Recht der Bundesrepublik Deutschland mit Ausnahme des UN-Kaufrechts (United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods vom 11.4.1980) Anwendung.
- 8.3** Die Parteien vereinbaren den Sitz des Lizenzgebers als ausschließlichen Gerichtsstand für sämtliche Streitigkeiten aus und im Zusammenhang mit diesem Vertrag, vorausgesetzt dass der Lizenznehmer ein Kaufmann im Sinne des deutschen Handelsgesetzbuchs ist oder der Lizenznehmer bei Klageerhebung keinen Sitz in der Bundesrepublik Deutschland hat.
- 8.4** Ein Zurückbehaltungsrecht kann nur für Ansprüche aus dem jeweiligen Vertrag geltend gemacht werden.
- 8.5** Eine Aufrechnung ist nur gegenüber unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Forderungen statthaft.
- 8.6** Der Lizenznehmer darf Rechte und Pflichten aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag nur nach schriftlicher Zustimmung des Lizenzgebers auf Dritte übertragen.
- 8.7** Die Parteien sind sich darüber bewusst, dass das Lizenzmaterial Export- und Importbeschränkungen unterliegen kann. Insbesondere können Genehmigungspflichten bestehen bzw. kann die Nutzung des Lizenzmaterials oder damit verbundener Technologien im Ausland Beschränkungen unterliegen. Der Lizenznehmer wird die anwendbaren Export- und Importkontrollvorschriften der Bundesrepublik Deutschland, der Europäischen Union und der Vereinigten Staaten von Amerika, sowie alle anderen einschlägigen Vorschriften einhalten. Die Vertragserfüllung durch den Lizenzgeber steht unter dem Vorbehalt, dass der Erfüllung keine Hindernisse aufgrund von nationalen und internationalen Vorschriften des Export- und Importrechts sowie keine sonstigen gesetzlichen Vorschriften entgegenstehen.
- 8.8** Sofern dieser Vertrag in anderen als der deutschen Sprachversion verfügbar ist, so gelten diese Versionen nur zu Informationszwecken. Im Zweifel gilt die deutsche Sprachversion.
- 8.9** Die Unwirksamkeit einzelner Regelungen dieses Vertrags lässt die Wirksamkeit der übrigen Regelungen unberührt. In diesem Fall verpflichten sich die Parteien, sich auf wirksame Regelungen zu verständigen, die wirtschaftlich dem intendierten Zweck der unwirksamen Regelungen am nächsten kommen. Dies gilt entsprechend für die Schließung etwaiger Lücken in diesem Vertrag.

Köln/Cologne, November 2016

TecAlliance GmbH

Final Provisions

This Agreement and amendments to this Agreement must be made in text form. Alternatively, the Agreement also comes into force when the Licensee uses the Licensed Product for the first time.

This Agreement shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany except for the UN Sales Convention (United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 11.4.1980).

The courts for Licensor's registered office shall have exclusive jurisdiction over all disputes under and in connection with this Agreement, provided that Licensee is a merchant within the meaning of the German Commercial Code or if upon the commencement of legal proceedings, Licensee has no place of business or ordinary residence in the Federal Republic of Germany.

A right of retention cannot be made for claims from the relevant contract.

An offset is only allowed compared to undisputed or legally binding provisions.

The Licensee is only permitted to transfer rights and duties to third parties resulting from or in connection with the contract after a written confirmation from the Licensor.

The parties are aware that the License Material may be subject to export and import restrictions. In particular, it may be subject to licensing obligations, or the use of the License Material or technologies associated with it may be subject to cross-border restrictions. The Licensee shall comply with the applicable export and import control regulations of the Federal Republic of Germany, the European Union and the United States of America, as well as all other relevant regulations. The fulfilment of the Agreement by the Licensor is subject to the proviso that there are no obstacles to its fulfilment, from national and international regulations either under export and import law or from any other legal regulations.

Should this Agreement be available in languages other than the German language, these versions shall be provided for information purposes only. In case of doubt, the German version shall prevail.

Should any provision of this Agreement be or become invalid, this shall not affect the validity of the remaining terms. The parties shall in such an event be obliged to cooperate in the creation of terms, which achieve such legally valid result as comes closest commercially to that of the invalid provision. The above shall apply accordingly to the closing of any gaps in the Agreement.